

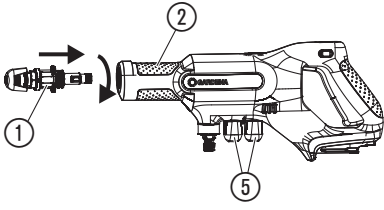
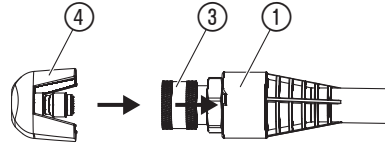
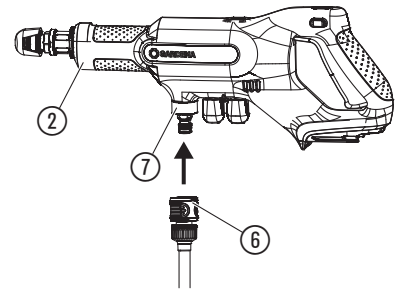
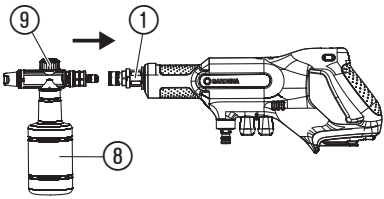
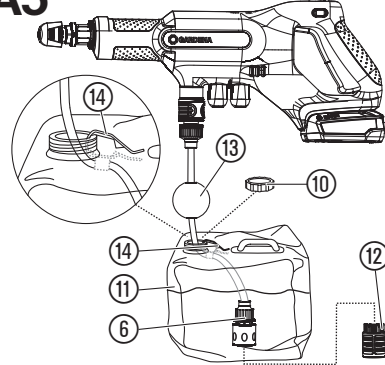
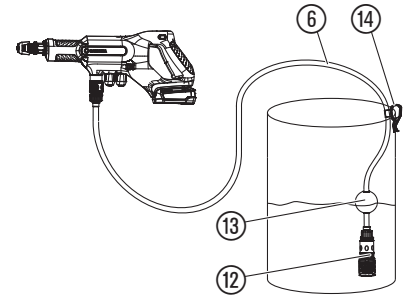
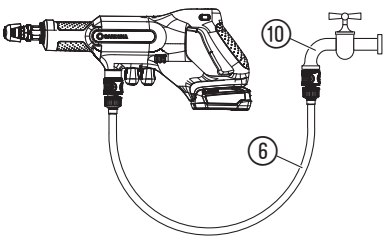
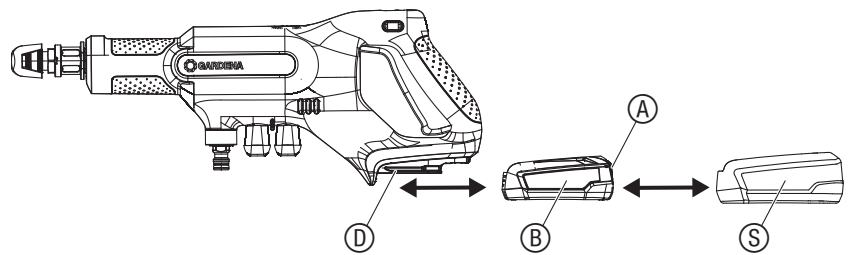
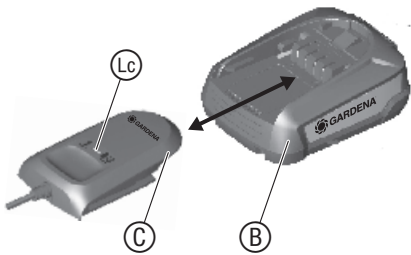
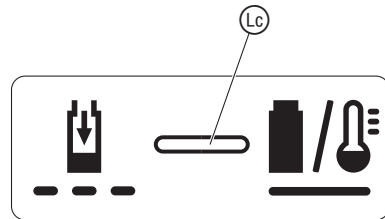
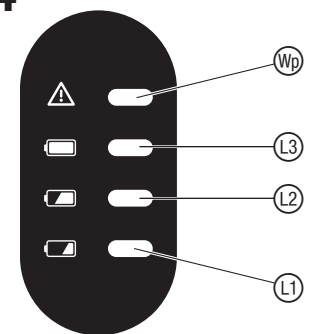
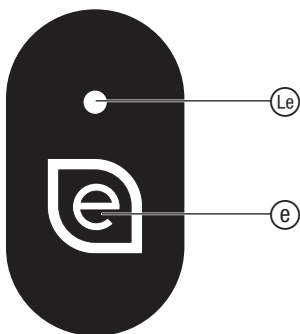
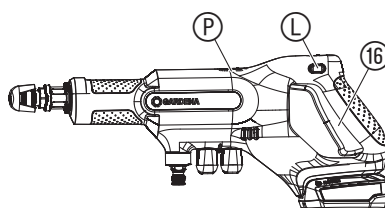
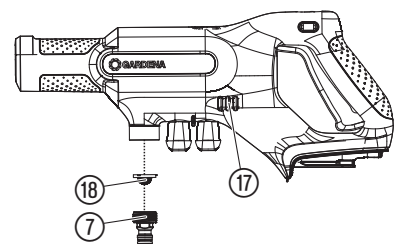
AquaClean 24/18V P4A

Art. 14800

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski srednjetačni čistač

---

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atlikti ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****A7****O1****O2****O3****O4****O5****O6****M1**

## HR Baterijski srednjetlačni čistač

1. SIGURNOST .....	93
2. MONTAŽA .....	95
3. RUKOVANJE .....	95
4. ODRŽAVANJE .....	96
5. SKLADIŠTENJE .....	96
6. OTKLANJANJE SMETNJI .....	96
7. TEHNIČKI PODACI .....	97
8. PRIBOR .....	97
9. SERVIS/JAMSTVO .....	98

### Prijevod originalnih uputa.



Ovaj proizvod ne smiju koristiti djeca. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom. Osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti.

### Namjenska uporaba:

**GARDENA Baterijski srednjetlačni čistač** namijenjen je za čišćenje podnih pločica, vrtnog namještaja i pribora, bicikala, vozila i plovila kao i za neabrazivno čišćenje u okućnicama ili vrtovima.

Proizvod nije prikladan za trajni rad.



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

→ Nemojte proizvodom prati ljude i životinje kao ni električne instalacije.

### Opseg isporuke kompleta:

	br. art. 14800-20	Premium komplet br. art. 14800-31	br. art. 14800-55
Čistač	X	X	X
Baterija	X	X	–
Punjač za baterije	X	X	–
3 Mlaznice	X	X	X
Crijevo	X	X	X
Vreća za vodu	–	X	–
Kopljasti dodatak za stvaranje pjene	–	X	–

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Proizvod nije prikladan za priključivanje na sustav za opskrbu pitkom vodom.



Za punjač:  
Strujni utikač smjesta izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prerezan.

## Opće sigurnosne napomene

### Sigurnost pri radu s električnom strujom



#### OPASNOST! Strujni udar!

#### Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ **Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.**

Obratite pozornost na to da se nikakve tekućine ne smiju usmjeravati izravno na električne uređaje niti strojeve koji sadrže električne sastavne dijelove, kao npr. unutrašnjost peći.

#### Siguran rad

Zbog opasnosti od nanošenja tjelesnih ozljeda proizvod se smije koristiti samo za rasipanje tekućih sredstava koje odobrava proizvođač. Ne smiju se prskati kiseline, sredstva za dezinficiranje i impregniranje, agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže otapala, benzin ili ulje za prskanje. Temperatura vode ne smije preći 45 °C.

Prilikom priključivanja srednjetačnog čistača na dovod vode obvezno se pridržavajte lokalnih sanitarnih propisa kako biste izbjegli povratno usisavanje vode koja nije za piće.

→ Obratite se stručnjaku za radove na sanitarnim instalacijama.

Uvijek nosite odobrenu zaštitu za oči i sluh.

Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).

Maksimalni dopušteni tlak prilikom priključivanja na cijev za vodu iznosi 6 bar.

Oprez pri otvaranju prskalice! Prilikom korištenja plosnate ili rotacijske mlaznice je pri otvaranju prskalice moguće djelovanje povratnih sila, čime se stvara moment sile na kopljastom nasadniku.

Nehotično otvaranje prskalice može se onemogućiti odgovarajućim zaporom.

UPOZORENJE! Proizvod ne smije raditi u neposrednoj blizini drugih osoba, osim ako one nose zaštitnu odjeću.

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije! Nemojte prskati zapaljive tekućine.

UPOZORENJE! Armature i spojke su važne za sigurnost proizvoda. Rabite isključivo pribor (armature i spojke) kojeg preporučuje GARDENA.

UPOZORENJE! Kako biste zajamčili sigurnost proizvoda, primjenjujte samo originalne rezervne dijelove koje odobrava GARDENA.

UPOZORENJE! Voda koja je prošla kroz nepovratni ventil nije za piće.

UPOZORENJE! Nemojte se koristiti proizvodom u slučaju oštećenja priključnog kabela ili nekih drugih važnih dijelova kao što su npr. sigurnosna oprema ili prskalice.

UPOZORENJE! Izvadite punjivu bateriju prije nego što počnete čistiti ili održavati uređaj, prije zamjene dijelova ili preinake proizvoda na neku drugu funkciju.

## Dodatne sigurnosne napomene

### Sigurno rukovanje baterijama




#### Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu. Punjač koristite samo kada možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provesti ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputa.

→ **Nadzirite djecu prilikom korištenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.** Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem.

→ **Punite samo litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (od 5 baterijskih ćelija). Napon baterije mora odgovarati naponu punjenja punjača. Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

→  **Ne izlažite punjač kiši ili vlazi.**

Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.

→ **Održavajte punjač u čistom stanju.**

U slučaju onečišćenja postoji opasnost od strujnog udara.

→ **Prije svakog korištenja provjerite stanje punjača, kabela i utikača. Nemojte koristiti punjač ako na njemu uočite oštećenja. Popravke punjača prepustite samo kvalificiranim stručnjacima uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.**

Oštećeni punjači, kabeli i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

→ **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju.**

Postoji opasnost od požara uslijed zagrijavanja punjača tijekom punjenja.

→ Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, iz sigurnosnih razloga to mora obaviti GARDENA ili ovlaštena servisna služba za GARDENA elektroalate.

→ **Proizvod se ne smije koristiti dok se puni.**

→ **Ove sigurnosne napomene odnose se samo na litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL PBA 18 V.**

→ **Koristite bateriju samo u proizvodima proizvođača sustava POWER FOR ALL.** Samo ćete tako zaštititi bateriju od opasnog preopterećenja.

→ **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

→ **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.** Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.

→ **Baterije čuvajte izvan dohvata djece.**

→ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

→ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe baterije može doći do izbijanja isparenja. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.** U slučaju nadraženosti isparenjima, izdite na svjež zrak i potražite pomoć liječnika. Ta isparenja mogu nadražiti dišne putove.

→ **Iz nepropisno korištenih ili oštećenih punjivih baterija može iscuriti zapaljiva tekućina. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, zatražite i pomoć liječnika.** Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.

→ **Iz neispravne baterije može iscuriti tekućina i namočiti okolne predmete. Provjerite neposredno okruženje.** Očistite i zamijenite po potrebi.


→ **Nemojte kratko spajati bateriju. Nekorištene punjive baterije držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj kontakata baterije.**

Kratki spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.

→ **Baterija se može oštetiti primjenom sile kao i šiljastim predmetima poput čavala ili odvijača.**

Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, a baterija se može zapaliti, pušiti, eksplodirati ili se pregrijati.

→ **Ne održavajte oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.

→  **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prijavštine, vode i vlage.**



Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

→ **Koristite i skladištite bateriju samo na okolnoj temperaturi između -20 °C i +50 °C.**

Nemojte ostavljati bateriju ljeti u automobilu. Na temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja učinkovitosti.

→ **Bateriju punite isključivo na temperaturama između 0 °C i +45 °C.**

Punjenje izvan naznačenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju ili povećati rizik od požara.

### Sigurnost pri radu s električnom strujom



#### OPASNOST! Zastoj rada srca!

**Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.**

U slučaju opasnosti izvadite bateriju.

Čistač ne može raditi sa starijim punjivim baterijama (oznaka proizvoda PBA 18V...-V.).

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

### Osobna sigurnost



#### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

**Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.**

Prije uporabe provjerite ispravnost proizvoda.

Ne rukujte oštećenim proizvodom, naročito ako ima naprslina na kućištu.

Ne uranjajte proizvod ni u kakve tekućine.

Strojem radite samo na dnevnom svjetlu ili pri dobrom umjetnom osvjetljenju.



#### OPASNOST! Opasnost od ozljeđivanja i od oštećenja proizvoda!

→ **Ispustite tlak iz sustava prije nego što odvojite crijevo za vodu.**

Uvijek nosite zaštitu za oči.

Nemojte koristiti u mokrom stanju. Nemojte upotrebljavati na kiši.

Sve matice i vijci moraju da budu zategnuti, kako bi se zajamčila radna sigurnost proizvoda.

Nikada nemojte rastavljati proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke. Upozorenje! Dok nosite štيتnike za uši ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prečuti ako Vam se netko približava.

Pri radu i transportu posebnu pozornost obratite na opasnost koja može prijetiti drugim osobama u blizini.

Budite oprezni, pazite na svoje postupke i koristite zdrav razum dok radite elektroalatom.

Nemojte rukovati elektroalatom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.

Proizvod se smije koristiti samo u kombinaciji s čistom vodom. Nemojte ništa dodavati u vodu. Nečistoće iz vode mogu oštetiti pumpu i pribor.

Nemojte upotrebljavati niti skladištiti proizvod tako da bude izložen mrazu.

Usmjeravajte čistač uvijek od sebe i od drugih.

## 2. MONTAŽA



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
**Postoji opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode.**  
→ Prije montiranja proizvoda izvadite punjivu bateriju.

### Montaža dodatka i usisnog crijeva [sl. A1/A2/A3]:



**OPASNOST!**

→ Proizvod se smije koristiti samo s potpuno montiranim usisnim crijevom i kopljastim nastavkom za raspršivanje.

### U isporuci su sadržani sljedeći kopljasti nastavci za raspršivanje:

- Kratki kopljasti nastavak za raspršivanje (oko 6 cm)
- Dugi kopljasti nastavak za raspršivanje (oko 35 cm)

### U isporuci su sadržani sljedeći dodaci:

- Mlaznica od 0°
- Mlaznica od 15°
- Mlaznica od 40°
- Kopljasti dodatak za stvaranje pjene (Premium komplet)

### Kao pribor dostupni su sljedeći nastavci:

- **GARDENA Rotacijska mlaznica AquaClean Li** br. art. 9345

1. Utisnite željeni kopljasti nastavak za raspršivanje ① u držač koplja ② pa ga okrenite udesno tako da čujno dosjedne (bajonetni zatvarač).
2. Povucite prsten ③ brze spojke unatrag, pritisnite željeni dodatak ④ na kopljasti nastavak za raspršivanje ① pa pustite prsten ③.  
*Spoj je kompletan kada se prsten opet nađe sasvim naprijed (više se ne vide srebrna sigurnosna opruga i srebrne kugle).*
3. Okrenite dodatak ④ kako biste ga postavili na željeni kut prskanja. Dvije mlaznice ④ koje trenutno ne koristite možete utaknuti u držače ⑤.
4. Povežite usisno crijevo ⑥ na priključak ⑦.

### Montaža kopljastog dodatka za stvaranje pjene (Premium komplet) [sl. A4]:

Za čišćenje deterdžentom možete sprijeda na kratki kopljasti nastavak ① postaviti kopljasti dodatak za stvaranje pjene.

1. Ulijte deterdžent u spremnik ⑧.
2. Povucite prsten ③ brze spojke unatrag, pritisnite kopljasti dodatak za stvaranje pjene ⑨ na kratki kopljasti nastavak za raspršivanje ① pa pustite prsten ③.  
*Spoj je kompletan kada se prsten opet nađe sasvim naprijed (više se ne vide srebrna sigurnosna opruga i srebrne kugle).*
3. Uz pomoć dozirnog regulatora ⑩ dozirajte potrebnu količinu sredstva za pranje.

### Priprema dovoda vode:

**Voda se može dovesti preko vreće za vodu (Premium komplet), iz spremnika za vodu (ribnjak, bure za kišnicu itd.) ili iz slavine.**

### Dovod vode preko vreće za vodu (Premium komplet) [sl. A5]:

1. Punu vreću s vodom nosite držeći je za rukohvat, a prilikom korištenja trebate je postaviti na čvrstu podlogu.
2. Odvijte poklopac ⑩.
3. Napunite vreću ⑪ čistom vodom iz vodovoda.
4. Skinite usisni filter ⑫.
5. Gurnite plovak ⑬ naviše.
6. Uronite crijevo ⑥ u vreću s vodom ⑪.
7. Pričvrstite crijevo ⑥ plastičnom kopčom ⑭ za vreću s vodom ⑪. Crijevo ⑥ mora biti sasvim uronjeno u vodu.

### Dovod vode preko spremnika s vodom [sl. A6]:

1. Uronite usisni filter ⑫ usisnog crijeva ⑥ u spremnik s vodom. Usisni filter ⑫ mora biti sasvim uronjen u vodu.
2. Pomaknite plovak ⑬ tako da usisni filter ⑫ ne dodiruje dno.  
*Time ćete spriječiti začepljivanje usisnog filtra.*
3. Pričvrstite crijevo ⑥ plastičnom kopčom ⑭ za rub spremnika.



### Napomena:

Za dovod vode iz spremnika neophodan je usisni filter ⑫. Smije se koristiti isključivo obična, čista voda.

### Dovod vode iz slavine [sl. A7]:

Čistač je zajamčeno nepropustan do 1,0 MPa (10,0 bar) ulaznog tlaka vode. Ipak, za optimalan rezultat čišćenja ulazni tlak vode ne bi smio biti veći od 0,6 MPa (6,0 bar).

1. Priključite priloženo usisno crijevo ⑥ na slavinu ⑮.
2. Otvorite slavinu za vodu.

Alternativno možete koristiti i vrtno crijevo.



### POZOR!

→ Po završetku čišćenja zatvorite slavinu i odvojite čistač s nje.

## 3. RUKOVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode.**

→ Prije namještanja i transporta proizvoda izvadite bateriju.

### Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]:



### POZOR!

→ Obratite pozornost na napon električne mreže! Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označnoj pločici punjača.

### Kod GARDENA baterijskih čistača br. art. 14800-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

To štiti bateriju koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Stisnite tipku za deblokadu ① pa izvadite bateriju ② iz držača ③.
2. Izvadite bateriju ② iz zaštitne navlake ④.
3. Priključite punjač za baterije ⑤ na strujnu utičnicu.
4. Natakните punjač ⑤ na bateriju ②.

### Kada indikator punjenja baterije ⑥ na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.

### Ako indikator punjenja baterije ⑥ na punjaču trajno svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja

(Za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

5. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
6. Kada se baterija ② napuni do kraja, možete skinuti bateriju ② s punjača ⑤.

### Značenje prikaznih elemenata:

#### Indikacija na punjaču [sl. O3]:

##### Treperenje indikatora punjenja baterije ⑥



Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije ⑥ treperi.

**Napomena:** Punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dopuštenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

##### Trajno svjetlo indikatora punjenja baterije ⑥



Indikator punjenja baterije ⑥ trajno svijetli kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje pa se stoga ne može puniti. Baterija se počinje puniti čim se dostigne dopušteno temperaturno područje.

Bez utaknute baterije trajno svjetlo indikatora punjenja baterije ⑥ ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

### Prikaz napunjenosti baterije ⑦ na proizvodu [sl. O4/O6]:

Nakon pokretanja proizvoda pojavljuje se prikaz napunjenosti baterije ⑦ u trajanju od 5 sekundi.

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	①, ② i ③ svijetle zeleno
34 – 66 % napunjena	① i ② svijetle zeleno
11 – 33 % napunjena	① svijetli zeleno
0 – 10 % napunjena	① treperi zeleno

## Napunite bateriju kada LED zatreperi zeleno.




Ako LED indikator pogreške  svijetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI.

### Upravljačko polje [sl. O5]:


#### Način rada „Soft-Clean“:

U načinu rada „Soft-Clean“ tlak prskanja je smanjen radi čišćenja osjetljivih površina. Time se dodatno produžava trajanje rada punjive baterije.

#### Postoje 3 različita načina rada:

Način rada „Soft-Clean“ high (24 bar)	 ne svijetli
Način rada „Soft-Clean“ soft (14 bar)	 treperi
Način rada „Soft-Clean“ ultra soft (9 bar)	 svijetli

#### Navedene vrijednosti tlaka mogu varirati ovisno o ulaznom tlaku.

→ Stisnite tipku „Soft-Clean“  na upravljačkom polju toliko puta dok se ne prikaže željeni način rada.

### Pokretanje čistača [sl. O1/O6]:



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!









Postoji opasnost od ozljeđivanja, ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti pokretačka poluga.

→ Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačku polugu nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.






#### Pokretanje:

Proizvod ima sigurnosni element (pokretačku polugu sa sigurnosnim zaporom) kojim se sprječava njegovo nehotično uključivanje.




Čistač se smije koristiti s punjivom baterijom samo ako se na nju navuče zaštitna navlaka .

1. Navucite zaštitnu navlaku  na bateriju .
2. Postavite bateriju  u držač  tako da čujno dosjedne.
3. Pritisnite blokadu uključivanja  na lijevoj strani i povucite pokretačku polugu .  
Čistač se pokreće, pri čemu se u trajanju od 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije .
4. Ponovo pustite blokadu uključivanja .  
Čistač nastavlja s radom, a da se pritom blokada uključivanja ne mora držati pritisnutom.

#### Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretačku polugu .  
Čistač se zaustavlja.
2. Zatvorite dovod vode (npr. slavinu).
3. Povlačenjem pokretačke poluge  rastlačite sustav.
4. Odvojite usisno crijevo s čistača.
5. Stisnite tipku za deblokadu  pa izvadite bateriju  iz držača .

#### Uporaba u usisnom načinu rada:

1. Pritisnite blokadu uključivanja  na lijevoj strani i povucite pokretačku polugu .
2. Tijekom usisavanja način rada „Soft Clean“ treba biti isključen (LED  ne svijetli).
3. Usisavajte na maloj visini (oko 0 do 1 m).
4. Pričekajte da se voda počne pumpati i da se dostigne pun tlak.
5. Nakon toga zauzmite svoj radni položaj.

Može biti potrebno (kod većih usisnih visina) i do 30 sekundi dok se voda ne počne pumpati u usisnom načinu rada. Maksimalna visina usisavanja iznosi 2 m.

## 4. ODRŽAVANJE



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode.

→ Prije održavanja proizvoda izvadite bateriju.

### Čišćenje čistača [sl. M1]:



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).










#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

#### Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

1. Otvore za zrak  čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti odvijačem).
2. Sve pokretne dijelove čistite nakon svake upotrebe.  
Naročito brižljivo uklonite zaostalu nečistoću s priključaka.
3. Odvijte priključak  (po potrebi ključem širine otvora 17).
4. Izvadite filter uređaja  iz priključka  pa ga operite pod mlazom vode.
5. Skinite kopljasti nastavak za raspršivanje  pa ga operite čistom vodom.
6. Skinite i očistite usisni filter .
7. Rukom zavijte priključak  za čistač.

#### Čišćenje baterije i punjača:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

#### Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične dijelove čistite mekanom, suhom krpom.

→ **Baterija:** S vremena na vrijeme mekanom, čistom i suhom četkicom očistite ventilacijske otvore i baterijske priključke.

## 5. SKLADIŠTENJE

#### Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvadite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Očistite čistač, punjivu bateriju i punjač (vidi 4. ODRŽAVANJE).
4. Čistač, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

#### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

#### VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

#### Odlaganje baterija u otpad:



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

#### Li-ion

#### VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
3. Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

## 6. OTKLANJANJE SMETNJI








#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode.

→ Prije popravaka proizvoda izvadite punjivu bateriju.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Čistač pumpa malo ili nimalo vode	Spremnik za vodu je prazan.	→ Napunite spremnik za vodu.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Čistač pumpa malo ili nimalo vode	U sustavu ima zraka.	→ Skinite kopljasti nastavak pa držite pokretačku polugu pritisnutom oko 30 sekundi dok se voda ne počne vidljivo pumpati. Ponovo montirajte kopljasti nastavak.
	U sustavu ima zraka.	→ Odračite sustav pri maloj visini. Zatim zauzmite svoj radni položaj.
	Filtar uređaja (vidi 4. ODRŽAVANJE), usisni filtar ili mlaznice su začepljeni.	→ Očistite filtar uređaja i usisni filtar. Mlaznice možete očistiti npr. iglom.
Pad tlaka tijekom rada	Filtar uređaja ili usisni filtar su onečišćeni.	→ Očistite filtar uređaja i usisni filtar (vidi 4. ODRŽAVANJE).
	Baterija je skoro prazna.	→ Napunite bateriju.
Iz spremnika za vodu se voda loše usisava	Usisna visina je prevelika.	→ Smanjite usisnu visinu.
	U sustavu ima zraka.	→ Skinite kopljasti nastavak pa držite pokretačku polugu pritisnutom oko 30 sekundi dok se voda ne počne vidljivo pumpati. Ponovo montirajte kopljasti nastavak.
	Filtar uređaja ili usisni filtar su onečišćeni.	→ Očistite filtar uređaja i usisni filtar (vidi 4. ODRŽAVANJE).
Čistač se ne zaustavlja	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otpustite pokretačku polugu.
Čistač se ne pokreće ili se zaustavlja. LED  treperi zeleno [sl. 04]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Čistač se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  svijetli crveno [sl. 04]	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Čistač je pregrijan (npr. izložen je izravnom sunčevom zračenju).	→ Ostavite čistač na hladnom, sjenovitom mjestu neka se ohladi.
	Voda je prodrla u bateriju.	→ Ostavite bateriju na zaštićenom mjestu neka se osuši.
	Između baterijskih kontakata na čistaču ima kapljica vode ili vlage.	→ Prebrišite kapljice vode/ vlagu suhom krpom.
	Motor je blokiran.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Čistač se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  treperi crveno [sl. 04]	Mlaznica je dijelom ili sasvim začepljena.	→ Očistite mlaznicu npr. iglom ili žicom.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
	Čistač se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  ne svijetli [sl. 04]	Baterija nije ispravno postavljena u držač.
Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije  trajno svijetli [sl. 03]	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
	Baterije nije (ispravno) postavljena.	→ Ispravno postavite bateriju na punjač.
Indikator punjenja baterije  ne svijetli [sl. 03]	Baterijski kontakti su onečišćeni.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Prema potrebi zamijenite bateriju).
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
Indikator punjenja baterije  ne svijetli [sl. 03]	Strujni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabel ili punjač su neispravni.	→ Obratite pozornost na napon električne mreže. Dajte punjač na provjeru ev. ovlaštenoj trgovini ili GARDENA servisnoj službi.

## 7. TEHNIČKI PODACI

Baterijski srednjetačni čistač	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14800)
Nazivni tlak/ Maks. tlak	MPa	2,4
Maks. dovodni tlak	MPa	0,6
Duljina usisnog crijeva	m	5
Maks. usisna visina	m	2
Maks. vrijeme rada (punjiva baterija od 2,5 Ah): način rada „Soft Clean“ high	min.	15
način rada „Soft Clean“ soft	min.	19
način rada „Soft Clean“ ultra soft	min.	38
Maks. protok: način rada „Soft Clean“ high	l/h	250
način rada „Soft Clean“ soft	l/h	200
način rada „Soft Clean“ ultra soft	l/h	100
Maks. tlak: način rada „Soft Clean“ high	bar	24
način rada „Soft Clean“ soft	bar	14
način rada „Soft Clean“ ultra soft	bar	9
Težina s kratkim kopljastim nastavkom (bez baterije)	kg	1,5
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	68
Nepouzdanost $k_{pA}$		3
Razina zvučne snage $L_{WA}^{2)}$ : izmjerena	dB (A)	83
Nepouzdanost $k_{WA}$		3
Vibracije šaka-ruka $a_{vhw}^{1)}$	m/s <sup>2</sup>	2,8
Nepouzdanost $k_{vhw}$		1,5

Mjerni postupak prema: <sup>1)</sup> EN 60335-2-54 <sup>2)</sup> EN 60335-2-79



**NAPOMENA:** Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

Sustavna baterija PBA 18V 2,5Ah W-B	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14903)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,5
Ukupni broj ćelija (litij-ion)		5

Prikladni punjači za baterije sustava POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Punjač za baterije AL 1810 CV P4A	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14900)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60
Nazivna snaga	W	26
Napon punjenja baterije	V (DC)	18

Maks. struja punjenja baterije	mA	1000
--------------------------------	----	------

Trajanje punjenja baterije 80% / 97 – 100% (pribl.)	Jedinica	Vrijednost
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244

Dopušten temperaturni raspon za punjenje	°C	0 – 45
--	----	--------

Težina sukladno EPTA proceduri 01:2014	kg	0,17
--	----	------

Stupanj zaštite	 / II
-----------------	--

Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL: PBA 18V.

## 8. PRIBOR

GARDENA Rotacijska mlaznica AquaClean Li

Za naročito tvrdokorne nečistoće (površine na kojima se nakupila mahovina ili na koje su vremenski utjecaji nepovoljno djelovali).

br. art. 9345



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.



<b>GARDENA Sustavna baterija</b> PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	<b>br. art. 14903</b> <b>br. art. 14905</b>
<b>GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A</b>	Za brzo punjenje svih baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>br. art. 14901</b>

## 9. SERVIS/JAMSTVO

### **Servis:**

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

### **Jamstvena izjava:**

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svjećice), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

### **Potrošni dijelovi:**

Filtar i dijelovi pribora (npr. vreća za vodu) su potrošni dijelovi i time izuzeti iz jamstva.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b> Podpisaná osoba zpřimocněněn výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, que cet (de) appareil (appareils) en désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolú podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že dané označené zariadenie /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het /de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η(ο) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ενωμοποιημένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με τη εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o skladnosti</b> Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđuje, da niže naznačeni uređaji (i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, vakuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b> Semnatul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de operado de fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b> Alakirjutajana kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, pool loivatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) seadme poolt turule toodud versiooni kui hol harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõudeid. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b> Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaisai(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-nia.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b> Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst saskaņotajam ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētiem produktām noteiktiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Ποις προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Akku-Mitteldruck-Reiniger</b> <b>Battery Medium Pressure Washer</b> <b>Nettoyeur moyenne pression à batterie</b> <b>Accumiddendruckreiniger</b> <b>Batteridrivnen mellantryckstvätt</b> <b>Accu-mellemtryksrensner</b> <b>Akkukäyttöinen keskipainepesuri</b> <b>Pulitore a media pressione a batteria</b> <b>Limpiador de media presión con Accu</b> <b>Limpador de média pressão a bateria</b> <b>Akumulatorowa myjka ciśnieniowa</b> <b>Akkumulátoros közepnyomású tisztító</b> <b>Akkumulátorový středotlaký čistič</b> <b>Ακμυλаторový středotlakový čistič</b> <b>Σιακική καθαρική με μέση πίεση</b> <b>Akumulatorski srednjetačni čistilnik</b> <b>Baterijski srednjetačni čistac</b> <b>Curățitor cu presiune medie, cu acumulator</b> <b>Акумуляторна водоструйна машина – средно налягане</b> <b>Akuga kesksurvepuhasti</b> <b>Akumulatorinis vidutinio slėgio valymo įrenginys</b> <b>Ar akumulatoru darbināms vidēja spiediena tīrītājs</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / EN ISO 12100 Harmonised EN: EN 60335-1 EN 60335-2-54</p> <p>Ladegerät/ Charger: EN 60335-2-29</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-markejuma uzlikšanas gads:</p>	<p>2020</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peñonomcnik Meghatalmazott Zpřimocněněn Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja İgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttyp: Tuotetyypit: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tuotetyypit: Tip produs: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:</p>	<p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloiski broj: Cod article: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numurs: Artikula numurs:</p> <p>Ulm, den 30.10.2020 Um, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30-10-2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Ummissa, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020</p>	<p>2020</p>
<p>AquaClean 24/18V P4A</p> <p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directiva CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>2014/30/EC 2011/65/UE 2006/42/EG 2014/30/EC 2011/65/UE</p> <p>Ladegerät/ Charger: 2014/35/EC</p>	<p>Reinhard Pompe Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@agardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyong@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

14800-20.960.02/1120  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com